

Extrait du document d'aide à l'évaluation des élèves allophones nouvellement arrivés

Cet outil est constitué de deux parties distinctes (**outil « professeur » / outil « élève »**). Il est destiné à permettre l'évaluation des élèves arrivants allophones au cours de leur formation, en faisant apparaître la progression des acquis. Il n'a pas vocation à remplacer le livret personnel de compétences. C'est un document intermédiaire qui s'appuie sur trois référentiels, le socle commun, le cadre européen commun de référence pour les langues et les grilles de références pour l'évaluation et la validation des compétences du socle commun.

L'outil « professeur » (..)

L'outil « élève »

Ces fiches sont destinées à évaluer la progression de l'élève. Elles doivent être renseignées par le professeur. La partie de droite permet au professeur de noter, au fur et à mesure des évaluations, les niveaux atteints pour les périodes concernées. La première colonne de cette partie, (colonne « 0 ») doit être renseignée à l'évaluation de positionnement, pour les items qui correspondent à ceux des tests normés.

Même si, dans la plupart des cas, trois périodes suffiraient, il en est proposé cinq, ce qui permet de prendre en compte les élèves qui progressent plus lentement.

Lorsque l'enseignant renseigne ces fiches, il ne doit utiliser que les niveaux du CECRL indiqués dans la troisième colonne. Si par exemple, un niveau A1 n'est pas indiqué, c'est qu'il n'existe pas de descripteur de ce niveau correspondant à l'item concerné. D'autre part la progression des niveaux du CECRL n'est pas linéaire et un élève d'un niveau légèrement supérieur au niveau A2 n'est pas forcément de niveau B1.

Cet extrait est une remise en page qui permet d'imprimer l'outil élève sur un A3 recto verso.

Des codes / numéros ont été ajoutés : Ecouter (Et), Parler (Pa), Ecrire (Er), Phonologie (Ph), ...

Écouter (compréhension de l'oral)									
Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes					
				0	1	2	3	4	5
Et1	<i>Comprendre des mots familiers</i>	1	A1						
	<i>-----et des expressions très courantes</i>	1	A2						
Et2	<i>Comprendre les consignes de classe aidées de pictogrammes</i>	1	A1						
Et3	<i>Suivre des instructions courtes et simples, des consignes.</i>		A2						
Et4	<i>Comprendre un message oral pour réaliser une tâche .</i>	2	B1						
Et5	<i>Comprendre les points essentiels d'un message oral (information).</i>	2	A2						
Et6	<i>Comprendre les points essentiels d'un message oral (conversation, récit, exposé).</i>	3		B1					

Parler									
Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes					
				0	1	2	3	4	5
Pa1	Dire de mémoire quelques textes en prose ou poèmes courts : < 5 lignes. > de 5 lignes, jusqu'à 10-12	1	A1 A2						
Pa2	Dire de mémoire, de façon expressive, une dizaine de poèmes et de textes en prose, simples à mémoriser. Idem, plus complexes tant au niveau du matériel phonologique, du vocabulaire que du sens.	2	A2 B1						
Pa3	S'exprimer clairement à l'oral en utilisant un vocabulaire simple approprié. Idem vocabulaire plus étendu.	1	A2 B1						
Pa4	S'exprimer à l'oral comme à l'écrit dans un vocabulaire simple approprié et précis ; Idem vocabulaire plus complexe. Idem vocabulaire varié, reformulations diverses.	2	A2 B1 B2						
Pa5	Répondre par une phrase Répondre par une phrase simple complète (S+V+Comp) Idem, phrase plus complexe.	2	A1 A2 B1						
Pa6	Prendre la parole en respectant le niveau de langue adapté : -simple -plus complexe -complexe + argumentation	2	A2 B1 B2						
Pa7	Formuler clairement un propos simple (information) Idem avec des phrases complexes	3	A2 B1						
Pa8	Participer en classe à un échange verbal (Q+R) en respectant les règles de la communication, avec des phrases simples. Idem avec des phrases plus complexes (Q + R + Argument) Idem, argumentation et relance de la conversation.	1	A2 B1 B2						
Pa9	Prendre part à un dialogue : prendre la parole devant les autres, écouter autrui, formuler et justifier un point de vue	2	B1 B2						
Pa10	Adapter sa prise de parole à la situation de communication	3	B1						
Pa11	Développer de façon suivie un propos en public sur un sujet déterminé	3	B1						

Lire								
Pré requis		niveaux du CECRL	périodes					
			0	1	2	3	4	5
L1	Lire des mots ne comportant que des syllabes formées de deux lettres (lavabo)	A1.1						
L2	Lire des mots comportant des groupes consonantiques (cartable)							
L3	Lire des mots comportant des sons écrits avec deux ou trois lettres (chaise, bureau)							
L4	Lire une phrase très courte et la comprendre							
Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes				
				1	2	3	4	5
L5	Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus (indications, informations)	1	A1					
	Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné éventuellement d'un document visuel.		A1					
	Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple.		A2					
L6	Lire seul, à haute voix, un texte court comprenant des mots connus	1	A1.1					
L7	Lire seul, à haute voix, un texte comprenant des mots inconnus.	1	A1					
	Lire avec aisance, à haute voix, un texte.	2	A2					
	Lire avec aisance un texte long en respectant la ponctuation.	2	B1					
L8	Lire seul et écouter lire des œuvres intégrales de la littérature de jeunesse adaptés à son âge et à son niveau +Apport image	1	A1					
	Idem, sans image	2	A2					
	Idem, textes plus complexes (longueur, sens)		B1					
L9	Lire seul et comprendre un énoncé, une consigne simple	1	A1					
L10	Lire seul et comprendre un énoncé, une consigne	2	A2					
L11	Dégager le thème d'un paragraphe ou d'un texte court	1	A1					
L12	Dégager le thème d'un texte	2	A2					
L13	Dégager, par écrit ou oralement, l'essentiel d'un texte lu.	3	B1					
	Idem, plus complexe		B2					
L14	Lire silencieusement un texte court et simple, manifester sa compréhension	1	A1					
L15	Manifester, par des moyens divers, sa compréhension de textes variés.	3	A2					
	Idem, textes variés, complexes.		B1					
L16	Repérer dans un texte court (<5 lignes) des informations explicites.	2	A1					
	Repérer dans un texte des informations explicites.		A2					
L17	Effectuer, seul, des recherches dans des ouvrages documentaires (livres, produits multimédia) <i>Lire un document numérique</i>		B1					
L18	Inférer des informations nouvelles (implicites)	2	B1 B2					
L19	Repérer les informations dans un texte à partir des éléments explicites et des éléments implicites nécessaires	3						
L20	Utiliser ses connaissances pour réfléchir sur un texte, mieux le comprendre	2	A2					
L21	Utiliser ses capacités de raisonnement, ses connaissances sur la langue, savoir faire appel à des outils appropriés pour lire	3	B1					
			B2					

Écrire									
Prérequis		niveaux du CECRL	périodes						
			0	1	2	3	4	5	
Er1	Maîtriser le geste graphique et le sens de l'écriture cursive	A1.1							
Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes					
				0	1	2	3	4	5
Er2	Copier un texte court sans erreur lisible et avec une présentation soignée < à 5 lignes	1	A1.1						
Er3	Copier sans erreur dans une écriture cursive un texte d'au moins 5 lignes en lui donnant une présentation adaptée	2	A1						
Er4	Reproduire un document > 15 lignes sans erreur et avec une présentation adaptée	3	A2						
Er5	<i>Renseigner un questionnaire</i>	1	A1						
Er6	<i>Produire de manière autonome quelques phrases simples. Idem, avec des phrases complexes.;</i>	1	A1 A2						
Er7	<i>Écrire un message simple</i>	1	A1						
Er8	Écrire de manière autonome un texte de cinq à dix lignes	1	A2						
Er9	Rédiger un texte d'une quinzaine de lignes (récit, description, dialogue, texte poétique, compte rendu) en utilisant ses connaissances en vocabulaire et en grammaire.	2	B1						
Er10	Écrire lisiblement un texte, spontanément ou sous la dictée, en respectant l'orthographe et la grammaire	3	B2						
Er11	Répondre à une question par une phrase complète à l'écrit	2	A1						
Er12	Rédiger un texte bref, cohérent et ponctué, en réponse à une question ou à partir de consignes données	3	A2 B1						
Er13	Utiliser ses connaissances pour mieux écrire un texte court	1	A2						
Er14	Utiliser ses connaissances sur la langue pour réfléchir sur un texte, mieux l'écrire. Réécrire grâce à des outils variés (Différence B1/B2 : texte personnel, et complexité des phrases).	2	B1-B2						

Phonologie								
Items		niveaux du CECRL	périodes					
			0	1	2	3	4	5
Pré-requis	Découper en (nombre de) syllabes	A1.1						
Ph0	Identifier des rimes, sons simples Idem, sons complexes	A1.1 A1						
Ph1	Percevoir les phonèmes simples spécifiques au français Idem, phonèmes complexes	A1 A2						
Ph2	Reproduire les phonèmes spécifiques simples Idem, phonèmes complexes	A1 A2						
Ph3	Percevoir le schéma intonatif	A1-A2-B1						
Ph4	Prononcer correctement avec un débit et une intonation adaptée	A1-A2-B1						

Vocabulaire									
Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes					
				0	1	2	3	4	5
Pré-requis	Acquérir le langage familier (lettres, couleurs, jours de la semaine, objets de l'environnement scolaire et/ou immédiat...) → du plus proche au plus éloigné	1	A1.1 A1						

V1	Commencer à utiliser l'ordre alphabétique	1	A1						
V2	Savoir utiliser un dictionnaire papier ou numérique (D'un dictionnaire visuel ou de débutant à des outils plus complexes)	2	A1-A2-B1						
V3	Donner des synonymes	1	A1-A2-B1-B2						
V4	Trouver un mot de sens opposé (du contraire de mots familiers, à différents synonymes avec des nuances)								
V5	Regrouper des mots champs sémantiques, par familles	1	A2 -B1-B2						
V6	Utiliser des mots précis pour s'exprimer des moins au plus complexes		B1-B2						
V7	Comprendre des mots nouveaux et les utiliser en contexte donné	1	A1						
	Comprendre des mots nouveaux et les utiliser à bon escient (niveaux en fonction de la complexité des mots)		A2-B1-B2						
V9	Maîtriser quelques relations concernant la forme et le sens des mots	2	B1-B2						

Grammaire

Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes					
				0	1	2	3	4	5
G1	Identifier la phrase, le verbe, le nom, l'article, l'adjectif qualificatif, le pronom personnel (sujet)	1	A1-A2						
G2	Distinguer les mots selon leur nature	2	A1-A2						
G3	Repérer le verbe d'une phrase et son sujet	1	A1						
G4	Identifier les fonctions des mots dans la phrase	2	A2						
G5	Distinguer le présent du futur et du passé	1	A1-A2						
G6	Conjuguer les verbes du 1er groupe, être et avoir au présent	1	A1						
	Conjuguer les verbes faire, aller, dire, venir, au présent de l'indicatif Idem au futur, au passé composé de l'indicatif ;		A2 B1						
G7	Utiliser les temps à bon escient : le présent, le passé, le futur.(A l'oral) Idem à l'écrit + Les autres temps,	2	A1 A2-B1						

Orthographe

Items du socle commun		palier	niveaux du CECRL	périodes					
				0	1	2	3	4	5
O1	Écrire en respectant les correspondances entre lettres et sons et les règles relatives à la valeur des lettres (Sons et graphèmes simples)	1	A1						
	Idem, graphèmes complexes		A2						
O2	Écrire sans erreur des mots simples et courants, mémorisés. Idem, mots moins courants, plus complexes.	1	A1 A2-B1-B2						
O3	Maîtriser l'orthographe lexicale	2	B1-B2						
O4	Orthographier correctement des formes conjuguées ; respecter l'accord entre le sujet et le verbe, ainsi que les accords en genre et en nombre dans le groupe nominal	1	A2						
O5	Orthographier correctement un texte simple de dix lignes-lors de sa rédaction ou de sa dictée-en se référant aux règles connues d'orthographe et de grammaire ainsi qu'à la connaissance du vocabulaire	2	B1-B2						
O6	Maîtriser l'orthographe grammaticale	2	B1-B2						